

Zwischenentscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.5.03 vom 17. Juni 2010

T 1145/09

(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender:

A. S. Clelland

Mitglieder:

R. Moufang, F. van der Voort

Einsprechender/Beschwerdeführer:

Endress+Hauser (Deutschland)
AG+Co. KG

Patentinhaber/Beschwerdegegner:

Fischer-Rosemount Systems, Inc.

Stichwort:

Aussetzung des Verfahrens/
FISHER-ROSEMOUNT

Relevante Rechtsnormen:

Artikel 100 c), 106 (2), 112 (1) a),
123 (2) und (3) EPÜ
Regel 140 EPÜ

Relevante Rechtsnormen (EPÜ 1973):

Regel 89 EPÜ

Schlagwort:

"Nach Einleitung des Einspruchsverfahrens gestellter Antrag auf Berichtigung des Erteilungsbeschlusses – Zulässigkeit – Zuständigkeit – Befassung der Großen Beschwerdekammer"

Leitsatz:

Der Großen Beschwerdekammer werden folgende Rechtsfragen zur Entscheidung vorgelegt:

1. Ist ein Antrag auf Berichtigung des Erteilungsbeschlusses nach Regel 140 EPÜ, den der Patentinhaber nach Einleitung des Einspruchsverfahrens stellt, zulässig? Ist insbesondere das Fehlen einer Fristsetzung in Regel 140 EPÜ so auszulegen, dass eine Berichtigung von Fehlern in Entscheidungen nach Regel 140 EPÜ jederzeit erfolgen kann?

2. Wenn ein solcher Antrag für zulässig erachtet wird, muss dann die Prüfungsabteilung im Ex-parte-Verfahren bindend über diesen Antrag entscheiden, sodass die Einspruchsabteilung nicht mehr prüfen kann, ob die Berichtigungsentscheidung eine unzulässige Änderung des erteilten Patents darstellt?

Interlocutory decision of Technical Board of Appeal 3.5.03 dated 17 June 2010

T 1145/09

(Language of the proceedings)

Composition of the board:

Chairman:

A. S. Clelland

Members:

R. Moufang, F. van der Voort

Opponent/Appellant:

Endress+Hauser (Deutschland)
AG+Co. KG

Patent proprietor/Respondent:

Fischer-Rosemount Systems, Inc.

Headword:

Stay of proceedings/
FISHER-ROSEMOUNT

Relevant legal provisions:

Article: 100(c), 106(2), 112(1)(a),
123(2) and (3) EPC
Rule: 140 EPC

Relevant legal provisions (EPC 1973):

Rule: 89 EPC

Keyword:

"Request for correction of grant decision filed after initiation of opposition proceedings – admissibility – competence – referral of questions to the Enlarged Board of Appeal"

Headnote:

The following questions are referred to the Enlarged Board of Appeal for decision:

1. Is a patent proprietor's request for correction of the grant decision under Rule 140 EPC which was filed after the initiation of opposition proceedings admissible? In particular, should the absence of a time limit in Rule 140 EPC be interpreted such that a correction under Rule 140 EPC of errors in decisions can be made at any time?

2. If such a request is considered to be admissible, does the examining division have to decide on this request in ex parte proceedings in a binding manner so that the opposition division is precluded from examining whether the correction decision amounts to an unallowable amendment of the granted patent?

Décision intermédiaire de la chambre de recours technique 3.5.03 en date du 17 juin 2010

T 1145/09

(Traduction)

Composition de la chambre :

Président :

A. S. Clelland

Membres :

R. Moufang, F. van der Voort

Opposant/requérant :

Endress+Hauser (Deutschland)
AG+Co. KG

Titulaire du brevet/intimé :

Fischer-Rosemount Systems, Inc.

Référence :

Suspension de la procédure/
FISHER-ROSEMOUNT

Dispositions juridiques pertinentes :

Article : 100c), 106(2), 112(1)a)
et 123(2) et (3) CBE
Règle : 140 CBE

Dispositions juridiques pertinentes (CBE 1973) :

Règle : 89 CBE

Mot-clé :

"Requête en rectification d'une décision de délivrance présentée après le début de la procédure d'opposition – recevabilité – compétence – saisine de la Grande Chambre de recours"

Sommaire :

Les questions suivantes sont soumises à la Grande Chambre de recours pour décision :

1. Une requête formulée par le titulaire d'un brevet en vertu de la règle 140 CBE aux fins de rectification de la décision de délivrance est-elle recevable lorsqu'elle a été présentée après qu'une procédure d'opposition a été introduite ? En particulier, le fait qu'aucun délai ne soit mentionné à la règle 140 CBE doit-il être interprété en ce sens qu'en vertu de la règle 140 CBE, il est possible de rectifier à tout moment des erreurs dans les décisions ?

2. Si une telle requête est considérée comme recevable, la division d'examen statue-t-elle de façon contraignante sur cette requête dans le cadre d'une procédure ex parte, de sorte que la division d'opposition ne peut plus examiner la question de savoir si la décision de rectification entraîne une modification non admissible du brevet délivré ?

Sachverhalt und Anträge

I. Dies ist das zweite Beschwerdeverfahren zu Verfahrensfragen im Zusammenhang mit einem Einspruch gegen das europäische Patent Nr. 0 961 184.

II. Der Einspruch beruht auf dem Argument der unzulässigen Erweiterung (Art. 100 c) EPÜ). Die Einsprechende brachte vor, dass ein Merkmal in Anspruch 1 des angefochtenen Patents ("means for initiating (56) a command related to a position of the device data") ursprünglich nicht offenbart gewesen sei und das Patent somit einen Gegenstand enthalte, der über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgehe.

III. Die Patentinhaberin brachte in ihrer Einspruchserwiderung vor, dass ein Schreibfehler aufgetreten sei, als Anspruch 1 im Erteilungsverfahren geändert worden sei, und das Merkmal lauten solle: "means for initiating (56) a command related to a portion of the device data" (d. h. "portion" anstelle von "position"). Sie beantragte unter anderem, das Einspruchsverfahren auszusetzen und die Sache an die Prüfungsabteilung zurückzuverweisen, damit diese das erteilte Patent nach Berichtigung gemäß Regel 89 EPÜ 1973 neu herausgebe.

IV. Am 2. November 2006 versandte ein für die Einspruchsabteilung tätiger Formalsachbearbeiter eine Mitteilung an die Beteiligten, aus der unter anderem hervorging, dass die Sache an die Prüfungsabteilung zurückverwiesen werde und die Prüfung des Einspruchs ausgesetzt werde, bis die endgültige Entscheidung der Prüfungsabteilung ergangen sei.

V. Eine Beschwerde der Einsprechenden gegen diese Mitteilung wurde von dieser Kammer in anderer Besetzung als unzulässig zurückgewiesen. In ihrer Entscheidung T 165/07 vom 23. November 2007 befand die Kammer, dass die angefochtene Mitteilung keine Entscheidung im Sinne des Artikels 106 (1) EPÜ 1973 sei und die Einspruchsabteilung noch nicht über den Antrag der Patentinhaberin entschieden habe, das Einspruchsver-

Summary of facts and submissions

I. These are the second appeal proceedings concerning procedural issues arising from an opposition against European patent 0 961 184.

II. The opposition was based on the ground of added subject-matter (Article 100(c) EPC). The opponent argued that a feature contained in claim 1 of the opposed patent ("means for initiating (56) a command related to a position of the device data") was not originally disclosed so that the patent included subject-matter extending beyond the content of the application as filed.

III. The proprietor submitted in its reply to the opposition that a typographical error had occurred when claim 1 had been amended in the course of the pre-grant procedure and that the feature should read "means for initiating (56) a command related to a portion of the device data" (i.e. "portion" instead of "position"). It requested inter alia that the opposition proceedings be stayed and that the case be remanded to the examination division for re-issuance of the granted patent after correction under Rule 89 EPC 1973.

IV. On 2 November 2006 a formalities officer acting for the opposition division sent out a communication to the parties stating inter alia that the case was referred to the examining division and that the examination of the opposition was adjourned pending the final decision of the examining division.

V. An appeal filed by the opponent against this communication was rejected as inadmissible by the present board in a different composition. In its decision T 165/07 of 23 November 2007, the board considered that the appealed communication did not constitute a decision within the meaning of Article 106(1) EPC 1973 and that the opposition division had not yet taken a decision on the proprietor's request to stay the opposi-

Exposé des faits et conclusions

I. Il s'agit de la deuxième procédure de recours concernant des questions de procédure découlant d'une opposition formée contre le brevet européen n° 0 961 184.

II. L'opposition était formée au motif que des éléments avaient été ajoutés (article 100 c) CBE). L'opposant a fait valoir qu'une caractéristique figurant dans la revendication 1 du brevet attaqué ("means for initiating (56) a command related to a position of the device data") n'était pas divulguée à l'origine, de sorte que le brevet comportait des éléments s'étendant au-delà du contenu de la demande telle que déposée.

III. Dans sa réponse à l'opposition, le titulaire du brevet a allégué qu'une erreur typographique s'était glissée lorsque la revendication 1 avait été modifiée au cours de la procédure pré-délivrance, et que la caractéristique devait se lire comme suit : "means for initiating (56) a command related to a portion of the device data" (à savoir "portion" au lieu de "position"). Il a notamment demandé que la procédure d'opposition soit suspendue et que l'affaire soit renvoyée à la division d'examen pour qu'elle délivre à nouveau le brevet après rectification au titre de la règle 89 CBE 1973.

IV. Le 2 novembre 2006, un agent des formalités agissant pour la division d'opposition a envoyé une notification aux parties pour les informer, notamment, que l'affaire avait été renvoyée à la division d'examen et que l'examen de l'opposition était suspendu en attendant que la division d'examen rende sa décision définitive.

V. Un recours formé par l'opposant à l'encontre de cette notification a été rejeté comme étant irrecevable par la présente Chambre siégeant dans une composition différente. Dans sa décision T 165/07 du 23 novembre 2007, la Chambre a considéré que la notification attaquée ne constituait pas une décision au sens de l'article 106(1) CBE 1973, et que la division d'opposition n'avait pas encore statué sur la requête du titulaire

fahren auszusetzen und die Sache zur Entscheidung über den Berichtigungsantrag nach Regel 89 EPÜ 1973 an die Prüfungsabteilung zurückzuverweisen.

VI. Am 12. März 2009 erging die Zwischenentscheidung der Einspruchsabteilung, das Einspruchsverfahren auszusetzen und die Sache zur Entscheidung über den Berichtigungsantrag nach Regel 140 EPÜ (die Regel 89 EPÜ 1973 entspricht) an die Prüfungsabteilung zurückzuverweisen. Die Einspruchsabteilung ließ eine gesonderte Beschwerde gegen diese Entscheidung zu.

VII. Die Einsprechende (Beschwerdeführerin) legte Beschwerde gegen die Zwischenentscheidung ein und übermittelte ihre Beschwerdebegründung.

VIII. Um das Beschwerdeverfahren zu beschleunigen, versandte die Kammer frühzeitig eine Mitteilung mit ihrer vorläufigen Auffassung, wonach die Beschwerde eine Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung aufwerfe, die unter Umständen eine Befassung der Großen Beschwerdekammer rechtfertige. Sie forderte die Beteiligten auf, ihr mitzuteilen, ob sie damit einverstanden seien, wenn nach erfolgter Erwidern der Patentinhaberin (Beschwerdegegnerin) auf die Beschwerdebegründung eine Vorlageentscheidung ohne vorherige mündliche Verhandlung ergehen würde. Die Beteiligten wurden ferner aufgefordert, mögliche Fragen zur Berücksichtigung durch die Kammer für eine Vorlage vorzuschlagen.

IX. In ihren Erwidern erklärten sich die Beteiligten damit einverstanden, dass eine eventuelle Zwischenentscheidung, mit der der Großen Beschwerdekammer Rechtsfragen vorgelegt würden, ohne vorherige mündliche Verhandlung getroffen werden könne.

X. Die Einsprechende (Beschwerdeführerin) beantragt, die Zwischenentscheidung der Einspruchsabteilung aufzuheben, eine Entscheidung der Einspruchsabteilung über den Berichtigungsantrag der Patentinhaberin anzuordnen und die Beschwerdegebühr aufgrund eines wesentlichen Verfahrensmangels zurückzuerstatten.

tion proceedings and to remit the case to the examination division for a decision on the request for correction under Rule 89 EPC 1973.

VI. On 12 March 2009 the opposition division took the interlocutory decision to stay opposition proceedings and to remit the case to the examining division for a decision on the request for correction under Rule 140 EPC (which corresponds to Rule 89 EPC 1973). It allowed a separate appeal against this decision.

VII. The opponent (appellant) appealed the interlocutory decision and submitted its grounds of appeal.

VIII. In order to expedite the appeal proceedings, the board sent out an early communication in which it expressed its preliminary view that the appeal raised an important point of law which might justify a referral to the Enlarged Board of Appeal. The parties were invited to inform the board whether they agreed that, after submission of the proprietor's (respondent's) reply to the grounds of appeal, a referral decision might be taken without prior oral proceedings. The parties were also invited to propose possible questions to be considered by the board for a referral.

IX. In their replies the parties agreed that, if an interlocutory decision referring questions of law to the Enlarged Board of Appeal were to be taken, this decision could be taken without prior oral proceedings.

X. The opponent (appellant) requests that the interlocutory decision of the opposition division be set aside, that it be ordered that the opposition division decide on the proprietor's request for correction and that the appeal fee be reimbursed in view of a substantial procedural violation.

du brevet visant à suspendre la procédure d'opposition et à renvoyer l'affaire à la division d'examen pour qu'elle prenne une décision concernant la requête en rectification au titre de la règle 89 CBE 1973.

VI. Le 12 mars 2009, la division d'opposition a pris la décision intermédiaire de suspendre la procédure d'opposition et de renvoyer l'affaire à la division d'examen pour qu'elle statue sur la requête en rectification au titre de la règle 140 CBE (qui correspond à la règle 89 CBE 1973). Elle a permis de former un recours indépendant contre cette décision.

VII. L'opposant (requérant) a formé un recours contre la décision intermédiaire et déposé le mémoire exposant les motifs de son recours.

VIII. Afin d'accélérer la procédure de recours, la Chambre a envoyé à un stade précoce une notification dans laquelle elle émettait l'avis préliminaire selon lequel le recours soulevait une question de droit d'importance fondamentale qui pourrait justifier une saisine de la Grande Chambre de recours. Les parties ont été invitées à faire savoir à la Chambre si elles étaient d'accord pour qu'une décision de saisine soit éventuellement prise sans procédure orale préalable, après envoi de la réponse du titulaire du brevet (intimé) aux motifs du recours. Les parties ont également été invitées à proposer des questions susceptibles d'être examinées par la Chambre en vue de la saisine.

IX. Dans leurs réponses, les parties ont indiqué que, si la Chambre était amenée à prendre une décision intermédiaire en vue de soumettre des questions de droit à la Grande Chambre de recours, elles acceptaient que cette décision soit prise sans procédure orale préalable.

X. L'opposant (requérant) a demandé que la décision intermédiaire de la division d'opposition soit annulée, qu'il soit ordonné à la division d'opposition de statuer sur la requête en rectification du titulaire du brevet, et que la taxe de recours soit remboursée en raison d'un vice substantiel de procédure.

XI. Die Beschwerdeführerin schlägt ferner die beiden folgenden Fragen zur Vorlage an die Große Beschwerdekammer vor:

"1. Ist im laufenden (zweiseitigen) Einspruchsverfahren eine Zurückverweisung an die Prüfungsabteilung (einseitiges Verfahren) zwecks Berichtigung eines Fehlers nach Regel 140 EPÜ in einem unabhängigen Patentanspruch zulässig, wenn die Berichtigung des Fehlers direkten Einfluss auf den von der Einsprechenden geltend gemachten einzigen Einspruchsgrund "unzulässige Änderung" hat und die Berichtigung dieses Fehlers dazu führen würde, dass ein zum Zeitpunkt des Ablaufs der Einspruchsfrist zulässiger Einspruch a posteriori unzulässig werden würde?"

2. Ist im (zweiseitigen) Einspruchsverfahren eine Zurückverweisung an die Prüfungsabteilung (einseitiges Verfahren) zwecks Korrektur eines Fehlers nach Regel 140 EPÜ in einem unabhängigen Patentanspruch zulässig, wenn die Berichtigung des Fehlers zur Folge hätte, dass ein aufgrund der Artikel 123 (2) EPÜ/Artikel 123 (3) EPÜ-Problematik zum Zeitpunkt des Ablaufs der Einspruchsfrist zulässiger und begründeter Einspruch a posteriori unzulässig und unbegründet wird, da der einzige Einspruchsgrund "unzulässige Änderung" in Kombination mit der "Erweiterung des Schutzbereichs" durch die Berichtigung gegenstandslos werden würde?"

XII. Das Vorbringen der Beschwerdeführerin lässt sich wie folgt zusammenfassen:

– Die Zurückverweisung der Sache an die Prüfungsabteilung verstoße gegen den Grundsatz der Gleichbehandlung der am Einspruchsverfahren Beteiligten. Wenn die Prüfungsabteilung die beantragte Berichtigung zulasse, werde der einzige Einspruchsgrund der Einsprechenden a posteriori gegenstandslos.

– Der Einsprechenden stünde kein Rechtsbehelf gegen die Berichtigungsentscheidung zur Verfügung, weil sie im Verfahren vor der Prüfungsabteilung

XI. The appellant furthermore proposes two questions for a referral to the Enlarged Board which when translated into the language of the proceedings read as follows:

"1. In pending (inter partes) opposition proceedings, is a remittal to the examining division (ex parte proceedings) for correction of an error pursuant to Rule 140 EPC in an independent patent claim permitted if the correction of the error has a direct influence on the sole ground for opposition raised by the opponent, 'added subject matter', and if the correction of the error would have the consequence that an opposition which was admissible when the opposition period expired became inadmissible a posteriori?"

2. In (inter partes) opposition proceedings, is a remittal to the examining division (ex parte proceedings) for correction of an error pursuant to Rule 140 EPC in an independent patent claim permitted if the correction of the error would have the consequence that an opposition which, on the basis of issues under Article 123(2) EPC/Article 123(3) EPC, was admissible and well founded when the opposition period expired became inadmissible and unfounded a posteriori since the sole ground for opposition, 'added subject-matter', in combination with 'extension of scope of protection' became baseless due to the correction?"

XII. The arguments submitted by the appellant can be summarised as follows:

– The remittal of the case to the examining division violated the principle of equal treatment of the parties to the opposition proceedings. If the examining division allowed the requested correction, the opponent would a posteriori lose the sole ground on which its opposition was based.

– The opponent would have no legal remedy against the correction decision since it had no party status in proceedings before the examining division and

XI. Le requérant a en outre proposé deux questions à soumettre à la Grande Chambre de recours qui s'énoncent comme suit :

"1. Dans une procédure d'opposition (inter partes) en instance, le renvoi à la division d'examen (procédure ex parte) pour rectification d'une erreur au titre de la règle 140 CBE dans une revendication de brevet indépendante est-il autorisé si la rectification de cette erreur a une incidence directe sur l'unique motif d'opposition avancé par l'opposant ("ajout d'éléments"), et que la rectification de l'erreur a pour effet de rendre irrecevable a posteriori une opposition qui était recevable lorsque le délai d'opposition a expiré ?

2. Dans une procédure d'opposition (inter partes), le renvoi à la division d'examen (procédure ex parte) pour rectification d'une erreur au titre de la règle 140 CBE dans une revendication de brevet indépendante est-il autorisé si la rectification de cette erreur a pour conséquence de rendre une opposition qui, sur la base de questions relevant de l'article 123(2) et (3) CBE, était recevable et fondée lorsque le délai d'opposition a expiré, irrecevable et non fondée a posteriori, puisque l'unique motif d'opposition, à savoir "l'ajout d'éléments" en combinaison avec "l'extension de l'étendue de la protection", a perdu son fondement avec la rectification ?"

XII. Les arguments avancés par le requérant peuvent se résumer comme suit :

– Le renvoi de l'affaire à la division d'examen a enfreint le principe de l'égalité de traitement des parties à la procédure d'opposition. Si la division d'examen faisait droit à la requête en rectification, l'opposant perdrait a posteriori l'unique motif sur lequel son opposition était fondée.

– L'opposant ne disposerait d'aucun moyen de recours contre la décision de rectification, puisqu'il n'avait pas le statut de partie à la procédure devant la

keine Beteiligtenstellung habe und die Entscheidung deshalb nicht mit der Beschwerde anfechten könne. Die Patentinhaberin hingegen könne gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung Beschwerde einlegen, wenn dem Berichtigungsantrag nicht stattgegeben werde.

– Die Entscheidung G 8/95 der Großen Beschwerdekammer betreffe ein einseitiges Verfahren und könne nicht auf den vorliegenden Fall angewandt werden, in dem eine Berichtigungsentscheidung der Prüfungsabteilung zu einer offensichtlichen Diskriminierung einer der am anhängigen Einspruchsverfahren Beteiligten führen könne.

XIII. Die Patentinhaberin (Beschwerdegegnerin) argumentiert, dass die angefochtene Entscheidung korrekt sei, und beantragt damit implizit die Zurückweisung der Beschwerde.

XIV. Die Beschwerdegegnerin schlägt ferner folgende Fragen zur Vorlage an die Große Beschwerdekammer vor:

"1. Wenn im Einspruchsverfahren ein Antrag nach der alten Regel 89 EPÜ/der geltenden Regel 140 EPÜ auf Berichtigung eines Beschlusses der Prüfungsabteilung gestellt wird, hat dann die Prüfungsabteilung oder die Einspruchsabteilung über diesen Berichtigungsantrag zu entscheiden?

2. Wenn im Einspruchsverfahren ein Antrag nach der alten Regel 88 EPÜ/der geltenden Regel 139 EPÜ auf Berichtigung der Beschreibungsseiten, Ansprüche oder Zeichnungen gestellt wird, die nach der Einreichung der europäischen Patentanmeldung gemäß Artikel 75 EPÜ/der Einreichung der Teilanmeldung gemäß Artikel 76 EPÜ/dem Eintritt in die europäische regionale Phase gemäß Artikel 153 EPÜ in Verbindung mit der alten Regel 107 (1) b EPÜ/der geltenden Regel 159 (1) b EPÜ, aber vor dem Erteilungsbeschluss für die angefochtene Fassung des europäischen Patents eingereicht wurden, hat dann die Prüfungsabteilung oder die Einspruchsabteilung über diesen Berichtigungsantrag zu entscheiden?

could not therefore appeal the decision. On the other hand, the proprietor could appeal the examining division's decision if the request for correction were not allowed.

– The decision G 8/95 of the Enlarged Board of Appeal concerned an ex parte case and could not be applied to the present situation where a correction decision by the examining division could lead to an obvious discrimination of one of the parties to pending opposition proceedings.

XIII. The proprietor (respondent) argues that the appealed decision is correct, thereby implicitly requesting that the appeal be dismissed.

XIV. Further, the respondent proposes the following questions for a referral to the Enlarged Board:

"1. If a Request for Correction under old Rule 89 EPC / current Rule 140 EPC is filed during opposition proceedings regarding a Decision by the Examining Division, is the Examining Division or the Opposition Division to be considered competent to decide on the Request for Correction?

2. If a Request for Correction under old Rule 88 EPC / current Rule 139 EPC is filed during opposition proceedings regarding description pages, claims or drawings filed after filing of the European patent application pursuant to Art. 75 EPC / filing of the divisional application pursuant to Art. 76 EPC / entry into the European regional phase [sic] pursuant to Art. 153 EPC in conjunction with old Rule 107(1)(b) / current Rule 159(1)(b) EPC yet prior to the Decision to Grant for the version of the European patent under opposition, is the Examining Division or the Opposition Division to be considered competent to decide on the Request for Correction?

division d'examen et qu'il ne pouvait donc pas former de recours contre cette décision. En revanche, le titulaire du brevet pourrait former un recours contre la décision de la division d'examen s'il n'était pas fait droit à sa requête en rectification.

– La décision G 8/95 de la Grande Chambre de recours concerne une affaire ex parte et ne peut s'appliquer à la situation actuelle, où une décision de rectification rendue par la division d'examen pourrait donner lieu à une discrimination évidente de l'une des parties à la procédure d'opposition en instance.

XIII. Le titulaire du brevet (intimé) a fait valoir que la décision attaquée était correcte, demandant ainsi implicitement que le recours soit rejeté.

XIV. En outre, l'intimé a proposé de soumettre à la Grande Chambre les questions suivantes :

"1. Si une requête en rectification au titre de l'ancienne règle 89 CBE /de l'actuelle règle 140 CBE est présentée pendant une procédure d'opposition relative à une décision de la division d'examen, est-ce la division d'examen ou la division d'opposition qui doit être considérée comme compétente pour statuer sur la requête en rectification ?

2. Si, au cours d'une procédure d'opposition, une requête en rectification au titre de l'ancienne règle 88 CBE/de l'actuelle règle 139 CBE est présentée en ce qui concerne les pages de la description, les revendications ou les dessins produits après le dépôt de la demande de brevet européen conformément à l'article 75 CBE /le dépôt de la demande divisionnaire conformément à l'article 76 CBE/ l'entrée dans la phase régionale européenne conformément à l'article 153 CBE ensemble l'ancienne règle 107(1)(b)/ l'actuelle règle 159(1)(b) CBE, mais avant la décision de délivrer le brevet européen dans la version attaquée, est-ce la division d'examen ou la division d'opposition qui doit être considérée comme compétente pour statuer sur la requête en rectification ?

3. Wenn in einem anhängigen Einspruchsverfahren die Prüfungsabteilung für die Entscheidung über einen Berichtigungsantrag nach der alten Regel 89 EPÜ/der geltenden Regel 140 EPÜ oder der alten Regel 88 EPÜ/der geltenden Regel 139 EPÜ zuständig ist, kann dann ein Einsprechender (einschließlich eines vermeintlichen Patentverletzers im Sinne von G 3/04) die Entscheidung der Prüfungsabteilung über den Berichtigungsantrag mit der Beschwerde anfechten?

4. Wenn im Einspruchsverfahren einem den Erteilungsbeschluss betreffenden Berichtigungsantrag nach der alten Regel 89 EPÜ/der geltenden Regel 140 EPÜ stattgegeben wird, wie geht dann das Verfahren weiter, und inwiefern hängt dies von den konkreten Umständen der zugelassenen Berichtigung ab?

5. Wenn im Einspruchsverfahren einem Berichtigungsantrag nach der alten Regel 88 EPÜ/der geltenden Regel 139 EPÜ stattgegeben wird, der die Beschreibung, die Ansprüche und/oder die Zeichnungen eines erteilten Patents betrifft, wie geht dann das Verfahren weiter, und inwiefern hängt dies von den konkreten Umständen der zugelassenen Berichtigung ab?

6. Welche Kriterien sind bei der Prüfung eines Berichtigungsantrags nach der alten Regel 89 EPÜ/der geltenden Regel 140 EPÜ anzuwenden, und welche Unterlagen/Beweismittel bilden die Grundlage für die Entscheidung, ob ein behaupteter Fehler ein "Schreibfehler" ("transcription error"/"faute de transcription") ist? Welche Kriterien sind anzuwenden und welche Unterlagen/Beweismittel bilden die Grundlage für die Entscheidung, ob ein Fehler "offenbar" ("obvious"/"manifeste") ist?

7. Welche Kriterien sind bei der Prüfung eines Berichtigungsantrags nach der alten Regel 88 EPÜ/der geltenden Regel 139 EPÜ anzuwenden, und welche Unterlagen/Beweismittel bilden die Grundlage für die Entscheidung, ob "sofort erkennbar" ist ("immediately evident"/"apparaît immédiatement"), dass nichts anderes beabsichtigt sein konnte als das, was als Berichtigung vorgeschlagen wird?"

3. If the Examining Division is competent to decide on a Request for Correction under any of old Rule 89 EPC / current Rule 140 EPC and old Rule 88 EPC / current Rule 139 EPC during the pendency of opposition proceedings, may an Opponent (including an alleged infringer pursuant to G 3/04) appeal the Examining Division's Decision on the Request for Correction?

4. If a Request for Correction with regard to a Decision to Grant is granted under old Rule 89 EPC / current Rule 140 EPC during opposition proceedings, how do the Proceedings continue and to what respect does it depend on the particular circumstances of the granted correction?

5. If a Request for Correction with regard to the description, claims and/or drawings of a granted patent is granted under old Rule 88 EPC / current Rule 139 EPC during opposition proceedings, how do the Proceedings continue and to what respect does it depend on the particular circumstances of the granted correction?

6. In considering a Request for Correction under old Rule 89 EPC / current Rule 140 EPC, what criteria are to be applied and what documents / evidence form the basis for determining whether a purported error is a "transcription error" / "Schreibfehler" / "faute de transcription"? Similarly, what criteria are to be applied and what documents / evidence form the basis for determining whether a mistake is "obvious" / "offenbar" / "manifeste"?

7. In considering a Request for Correction under old Rule 88 EPC / current Rule 139 EPC, what criteria are to be applied and what documents / evidence form the basis for determining whether it is "immediately evident" / "sofort erkennbar" / "apparaît immédiatement" that nothing else would have been intended than what is offered as the correction?"

3. Si la division d'examen est compétente pour statuer sur la requête en rectification au titre de l'ancienne règle 89 CBE/de l'actuelle règle 140 CBE et de l'ancienne règle 88 CBE /de l'actuelle règle 139 CBE pendant que la procédure d'opposition est en instance, un opposant (y compris un contrefacteur présumé, selon la décision G 3/04) peut-il former un recours contre la décision de la division d'examen relative à la requête en rectification ?

4. S'il est fait droit à une requête en rectification au titre de l'ancienne règle 89 CBE/de l'actuelle règle 140 CBE concernant une décision de délivrance au cours de la procédure d'opposition, quelle est la suite de la procédure et à quel égard dépend-elle des circonstances particulières de la rectification accordée ?

5. S'il est fait droit à une requête en rectification au titre de l'ancienne règle 88 CBE/de l'actuelle règle 139 CBE concernant la description, les revendications et/ou les dessins d'un brevet délivré au cours de la procédure d'opposition, quelle est la suite de la procédure et à quel égard dépend-elle des circonstances particulières de la rectification accordée ?

6. Lors de l'examen d'une requête en rectification au titre de l'ancienne règle 89 CBE/de l'actuelle règle 140 CBE, quels critères faut-il appliquer et quels sont les documents/preuves à prendre en considération pour déterminer si une prétendue erreur est une "faute de transcription" ("transcription error" / "Schreibfehler") ? De même, quels critères faut-il appliquer et quels sont les documents/preuves à prendre en considération pour déterminer si une erreur est "manifeste" ("obvious"/"offenbar") ?

7. Lors de l'examen d'une requête en rectification au titre de l'ancienne règle 88 CBE/de l'actuelle règle 139 CBE, quels critères faut-il appliquer et quels sont les documents/preuves à prendre en considération pour déterminer s'il "apparaît immédiatement" ("immediately evident" / "sofort erkennbar") qu'aucun texte autre que celui résultant de la rectification n'a pu être envisagé par le demandeur ?"

XV. Das Vorbringen der Beschwerdegegnerin lässt sich, soweit es für die vorliegende Entscheidung relevant ist, wie folgt zusammenfassen:

– Falls die Prüfungsabteilung die beantragte Berichtigung zulasse, wäre dies nicht weniger gerecht, als wenn sie den Berichtigungsantrag der Patentinhaberin zurückwies.

– Das EPÜ enthalte keine Garantie dafür, dass ein scheinbar aussichtsreicher Einspruchsgrund letztendlich Erfolg habe.

– Es treffe nicht zu, dass die Zurückverweisung der Berichtigungsanträge der Patentinhaberin an die Prüfungsabteilung ein mehrseitiges in ein einseitiges Verfahren umwandle und die Einsprechende zur Statistin degradiere. Der im EPÜ verankerte rechtliche Rahmen und die betreffenden Abteilungen des EPA seien eine verlässliche Gewähr für eine faire und gleiche Behandlung.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde ist zulässig, weil sie den Erfordernissen der Artikel 106 bis 108 und der Regel 99 EPÜ genügt. Insbesondere ist festzuhalten, dass die Einspruchsabteilung gemäß Artikel 106 (2) EPÜ eine gesonderte Beschwerde gegen die Zwischenentscheidung zugelassen hat.

2. Im vorliegenden Fall hat die Einspruchsabteilung entschieden, das Einspruchsverfahren auszusetzen, damit die Prüfungsabteilung über den Berichtigungsantrag der Patentinhaberin nach Regel 140 EPÜ entscheiden kann. Das EPÜ enthält keine ausdrückliche Bestimmung, unter welchen Umständen ein Organ des Europäischen Patentamts ein anhängiges Verfahren aussetzen kann, um die Entscheidung eines anderen Organs des Amtes abzuwarten. Die Regeln 14 und 78 EPÜ betreffen lediglich den Fall, dass die Berechtigung des Anmelders oder des Patentinhabers vor einem nationalen Gericht angefochten wird.

XV. The arguments submitted by the respondent, as far as they are relevant for the present decision, can be summarised as follows:

– Granting of the requested correction by the examining division would not be any less fair than a refusal of the proprietor's request for correction.

– There was no guarantee in the EPC that a seemingly fruitful ground for opposition would, in the end, be successful.

– It was not correct to state that the remittal of the proprietor's requests for correction to the examining division would convert inter partes proceedings into ex parte proceedings and degrade the opponent's role to that of a bystander. The legal framework provided by the EPC and the corresponding departments of the EPO could be trusted to provide fair and equal treatment.

Reasons for the decision

1. The appeal is admissible since it complies with the requirements of Articles 106 to 108 and Rule 99 EPC. In particular it is noted that pursuant to Article 106(2) EPC the opposition division has allowed a separate appeal against the interlocutory decision.

2. In the present case the opposition division has decided to stay the opposition proceedings in order to allow the examining division to decide on the proprietor's request for correction under Rule 140 EPC. There is no explicit provision in the EPC specifying the circumstances under which an organ of the European Patent Office may stay pending proceedings in order to wait for the decision of another organ of the Office. Rules 14 and 78 EPC only concern the situation where the entitlement of the applicant or the proprietor is challenged before a national court.

XV. Les arguments avancés par l'intimé, dans la mesure où ils sont pertinents pour la présente décision, peuvent se résumer comme suit :

– Le fait que la division d'examen fasse droit à la rectification demandée ne serait pas moins équitable qu'un rejet de la requête en rectification du titulaire du brevet.

– Rien dans la CBE ne garantit qu'un motif d'opposition apparemment valable aboutisse en définitive.

– Il n'est pas correct d'affirmer que le renvoi des requêtes en rectification du titulaire du brevet à la division d'examen aurait pour effet de transformer une procédure inter partes en une procédure ex parte, et de ramener ainsi le rôle de l'opposant à celui d'un observateur. L'on peut s'attendre à ce que le cadre juridique établi par la CBE et les instances correspondantes de l'OEB assure un traitement juste et équitable.

Motifs de la décision

1. Le recours est recevable, puisqu'il satisfait aux exigences des articles 106 à 108 et de la règle 99 CBE. En particulier, il est à noter que, conformément à l'article 106(2) CBE, la division d'opposition a permis un recours indépendant contre la décision intermédiaire.

2. En l'espèce, la division d'opposition a décidé de suspendre la procédure d'opposition afin de permettre à la division d'examen de statuer sur la requête en rectification au titre de la règle 140 CBE présentée par le titulaire du brevet. La CBE ne contient aucune disposition explicite précisant les conditions dans lesquelles une instance de l'Office européen des brevets peut suspendre une procédure en cours dans l'attente de la décision d'une autre instance de l'Office. Les règles 14 et 78 CBE ne concernent que la situation dans laquelle l'habilitation du demandeur ou du titulaire du brevet est contestée devant une juridiction nationale.

3. Nichtsdestotrotz erkennt die Rechtsprechung der Beschwerdekammern an, dass eine Aussetzung des Verfahrens auch in anderen Fällen in Betracht kommen kann. Insbesondere ist es gängige Praxis der Kammern, das Beschwerdeverfahren auszusetzen, wenn sein Ausgang von der Antwort der Großen Beschwerdekammer auf ihr vorgelegte Rechtsfragen abhängt. Auch die erstinstanzlichen Abteilungen setzen häufig das Erteilungs- oder das Einspruchsverfahren aus, um anstehende Entscheidungen oder Stellungnahmen der Großen Beschwerdekammer berücksichtigen zu können (siehe z. B. die Mitteilung des EPA vom 1. September 2006 über die Aussetzung von Verfahren, ABI. EPA 2006, 538, die die Mitteilung des EPA vom 2. November 2005 über Teilanmeldungen, ABI. EPA 2005, 606, ersetzt, sowie die Richtlinien für die Prüfung im EPA, E-VII, 3).

4. Der Kammer ist bewusst, dass die Aussetzung des Einspruchsverfahrens in einem Fall wie dem vorliegenden den Abschluss des Verfahrens erheblich verzögern kann, vor allem wenn man berücksichtigt, dass die Patentinhaberin die Entscheidung der Prüfungsabteilung mit der Beschwerde anfechten könnte. Wie die Große Beschwerdekammer betont hat, soll das Einspruchsverfahren ein einfaches, zügig durchgeführtes Verfahren sein. Eine möglichst rasche Entscheidung liegt nicht nur im Interesse beider Seiten, sondern auch im Interesse der Öffentlichkeit, baldmöglichst geklärt zu wissen, ob es ein Ausschlussrecht zu beachten gilt (siehe G 2/04, ABI. EPA 2005, 549, Nr. 2.1.4 der Entscheidungsgründe).

5. Im Lichte der vorstehenden Erwägungen ist die Kammer der Ansicht, dass die Aussetzung des Einspruchsverfahrens im vorliegenden Fall nur gerechtfertigt werden kann, wenn der nach Einleitung des Einspruchsverfahrens gestellte Berichtigungsantrag der Beschwerdegegnerin nach Regel 140 EPÜ einen zulässigen Rechtsbehelf darstellt, über den nur die Prüfungsabteilung bindend entscheiden kann, **und** wenn der Ausgang des Einspruchsverfahrens maßgeblich von dieser Entscheidung abhängt.

3. Nevertheless the case law of the boards of appeal recognises that a stay of proceedings may also be contemplated in other situations. In particular, it is the boards' common practice to stay appeal proceedings if their outcome depends on the answers the Enlarged Board of Appeal will give to questions of law referred to it. Also the departments of first instance frequently stay pre-grant or opposition proceedings in order to be able to take into account forthcoming decisions or opinions of the Enlarged Board of Appeal (see e.g. Notice from the EPO dated 1 September 2006 concerning staying of proceedings, OJ EPO 2006, 538, superseding the Notice from the EPO dated 2 November 2005 concerning divisional applications, OJ EPO 2005, 606, and Guidelines for Examination in the EPO, E-VII, 3).

4. The board is aware that the stay of opposition proceedings in a case such as the present one may lead to a considerable delay in the conclusion of the proceedings, in particular if the possibility that the decision of the examining division could be appealed by the proprietor is taken into account. As emphasised by the Enlarged Board of Appeal, opposition proceedings are conceived as a simple, speedily conducted procedure. That a decision should be reached as quickly as possible serves not only the interests of both parties but also the interest of the public at large in having clarified as soon as possible the question as to whether an exclusive right has to be respected (see decision G 2/04, OJ EPO 2005, 549, point 2.1.4 of the reasons).

5. In the light of the above considerations, the board takes the view that the stay of the opposition proceedings can only be justified in the present case if the respondent's request for correction under Rule 140 EPC, which was filed after the initiation of opposition proceedings, constitutes an admissible remedy on which only the examining division has the power to take a binding decision **and** if the outcome of the opposition proceedings decisively depends on that decision.

3. Cependant, la jurisprudence des chambres de recours admet qu'une suspension de procédure peut également être envisagée dans d'autres cas. En particulier, les chambres ont pour pratique courante de suspendre la procédure de recours si son résultat dépend des réponses que la Grande Chambre de recours aura données aux questions de droit dont elle est saisie. De même, les instances du premier degré suspendent souvent la procédure qui précède la délivrance ou la procédure d'opposition pour pouvoir tenir compte des décisions ou avis que doit rendre la Grande Chambre de recours (cf. notamment le Communiqué de l'OEB, en date du 1^{er} septembre 2006, relatif à la suspension de procédures, JO OEB 2006, 538, remplaçant le Communiqué de l'OEB en date du 2 novembre 2005, relatif aux demandes divisionnaires, JO OEB 2005, 606, ainsi que les Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, E-VII, 3).

4. La Chambre est bien consciente que la suspension de la procédure d'opposition dans un cas tel que la présente espèce risque de retarder considérablement la clôture de la procédure, notamment si l'on tient compte du fait que le titulaire du brevet a la possibilité de former un recours contre la décision de la division d'examen. Comme l'a souligné la Grande Chambre de recours, la procédure d'opposition est conçue comme une procédure simple et rapide. Le fait de rendre la décision le plus vite possible est non seulement de l'intérêt des deux parties, mais aussi de celui du grand public de savoir dès que possible s'ils sont tenus de respecter un droit exclusif (cf. la décision G 2/04, JO OEB 2005, 549, point 2.1.4 des motifs).

5. A la lumière de ce qui précède, la Chambre estime que la suspension de la procédure d'opposition ne peut se justifier en l'occurrence que si la requête en rectification au titre de la règle 140 CBE, présentée par l'intimé après qu'une procédure d'opposition a été introduite, constitue une mesure corrective admissible, à propos de laquelle seule la division d'examen est compétente pour rendre une décision contraignante, **et** si l'issue de la procédure d'opposition dépend de façon décisive de cette décision.

6. In ihrer Entscheidung G 8/95 (ABI. EPA 1996, 481) befand die Große Beschwerdekammer, dass für eine Beschwerde gegen die Entscheidung einer Prüfungsabteilung, einen Antrag nach Regel 89 EPÜ 1973 auf Berichtigung eines Erteilungsbeschlusses zurückzuweisen, eine Technische Beschwerdekammer – und nicht die Juristische Beschwerdekammer – zuständig ist. In den Entscheidungsgründen (Nr. 3.4) findet sich folgende Passage:

"Für die Berichtigung von Fehlern in einer Entscheidung nach Regel 89 EPÜ [1973] ist die Stelle zuständig, die die Entscheidung gefasst hat. Mithin hat im Prüfungsverfahren die Prüfungsabteilung über einen Antrag auf Berichtigung von Fehlern im Erteilungsbeschluss zu befinden."

Die Vorlageentscheidung T 850/95 (ABI. EPA 1996, 455) betraf einen Fall, in dem der Berichtigungsantrag vor der Bekanntmachung des Hinweises auf die Patenterteilung gestellt worden war, also vor dem Tag, an dem der Erteilungsbeschluss gemäß Artikel 97 (4) EPÜ 1973 in Kraft trat. Innerhalb der in Artikel 99 (1) EPÜ 1973 genannten Frist wurde kein Einspruch eingelegt.

7. In Beschwerdeentscheidungen wurde die Zuständigkeit der Prüfungsabteilung anerkannt, auch in denjenigen Fällen über einen Antrag auf Berichtigung des Erteilungsbeschlusses zu entscheiden, in denen dieser Antrag nach Einleitung des Einspruchsverfahrens gestellt wurde (siehe T 226/02 vom 13. Juli 2004, Nr. 5.1; T 268/02 vom 31. Januar 2003, Nr. 2) bzw. sogar nachdem die Einspruchsabteilung das Patent bereits durch eine Entscheidung widerrufen hatte, gegen die der Patentinhaber später Beschwerde einlegte (siehe T 79/07 vom 24. Juni 2008, Abschnitte III bis VI und Nr. 4).

8. Die Kammer stellt fest, dass Regel 140 EPÜ keine Aussage dazu enthält, ob für die Berichtigung von Entscheidungen eine Frist gilt, und dass es – im Gegensatz zum Beschränkungsverfahren (siehe Regel 93 EPÜ) – keine besondere Vorschrift gibt, aus der sich ein etwaiger Vorrang des Einspruchsverfahrens ableiten ließe. Geht man aber davon

6. In its decision G 8/95 (OJ EPO 1996, 481) the Enlarged Board held that a technical board of appeal – and not the legal board of appeal – is competent to deal with an appeal from a decision of an examining division refusing a request under Rule 89 EPC 1973 for correction of a decision to grant. The reasons of the decision include the following passage (at point 3.4):

"The competence to correct errors in a decision under Rule 89 EPC [1973] lies with the body which has given the decision. Hence, in the examination procedure the Examining Division has to decide on a request to correct errors in the decision to grant."

The decision of referral, i.e. T 850/95 (OJ EPO 1996, 455), concerned a case where the request for correction was submitted prior to the publication of the mention of the grant of the patent, i.e. prior to the date on which the decision to grant took effect according to Article 97(4) EPC 1973. No opposition was filed within the period specified in Article 99(1) EPC 1973.

7. Appeal decisions have acknowledged the examining division's competence to decide on a request for correction of the grant decision also in situations where this request was submitted after the initiation of opposition proceedings (see T 226/02 of 13 July 2004, point 5.1; T 268/02 of 31 January 2003, point 2) and even after the opposition division had already revoked the patent by a decision later appealed by the proprietor (see T 79/07 of 24 June 2008, sections III to VI and point 4).

8. The board notes that Rule 140 EPC is silent on the question of whether any time limit applies in connection with the correction of decisions and that – unlike in the situation of limitation proceedings (see Rule 93 EPC) – there is no specific rule on which the precedence or otherwise of opposition proceedings may be based. However, if it is accepted that

6. Dans sa décision G 8/95 (JO OEB 1996, 481), la Grande Chambre a considéré que c'est à une chambre de recours technique – et non à la chambre de recours juridique – qu'il appartient de statuer sur un recours formé contre une décision d'une division d'examen de rejeter une requête en rectification de la décision de délivrance, présentée conformément à la règle 89 CBE 1973. Les motifs de la décision contiennent le passage suivant (au point 3.4) :

"C'est l'instance qui a rendu la décision qui est compétente pour rectifier des erreurs contenues dans une décision en vertu de la règle 89 CBE [1973]. Dans la procédure d'examen, c'est donc la division d'examen qui doit statuer sur une requête en rectification d'erreurs dans la décision de délivrance."

Dans la décision de saisine, à savoir la décision T 850/95 (JO OEB 1996, 455), la requête en rectification avait été présentée avant la publication de la mention de la délivrance du brevet, c'est-à-dire avant la date à laquelle la décision de délivrance avait pris effet conformément à l'article 97(4) CBE 1973. Il n'avait pas été formé d'opposition dans le délai fixé à l'article 99(1) CBE 1973.

7. Les chambres de recours ont reconnu la compétence de la division d'examen pour statuer sur une requête en rectification de la décision de délivrance également dans les cas où cette requête a été présentée après l'introduction de la procédure d'opposition (cf. T 226/02 du 13 juillet 2004, point 5.1 ; T 268/02 du 31 janvier 2003, point 2), et même après révocation du brevet par la division d'opposition, cette décision étant attaquée ultérieurement par le titulaire du brevet (cf. T 79/07 du 24 juin 2008, sections III à VI et point 4).

8. La Chambre note que la règle 140 CBE est muette quant à la question de savoir si des délais sont applicables en ce qui concerne la rectification de décisions, et que – contrairement aux procédures de limitation (cf. règle 93 CBE) – il n'existe pas de règle spécifique permettant de déterminer si la procédure d'opposition a la primauté ou non. Toutefois,

aus, dass Berichtigungsanträge nach Regel 140 EPÜ, die erst nach Einleitung des Einspruchsverfahrens gestellt wurden, überhaupt zulässig und von der Prüfungsabteilung zu bearbeiten sind, so ergeben sich zwangsläufig bestimmte Fragestellungen, weil zu ein und demselben Patent "parallele" Verfahren vor unterschiedlichen Abteilungen des Amts anhängig sind. Dies zeigt sich im vorliegenden Fall, in dem die beantragte Berichtigung einen behaupteten Fehler bei eben jenem Merkmal betrifft, auf das sich der Einspruchsgrund der Beschwerdeführerin, d. h. ihr Einwand der unzulässigen Erweiterung, stützt.

9. Gemäß den in der Rechtsprechung der Großen Beschwerdekammer anerkannten Grundsätzen richtet sich ein Berichtigungsantrag nach Regel 140 EPÜ gegen die Form der Entscheidung und nicht gegen ihren Inhalt (siehe G 8/95, Nr. 3.3). Hierzu heißt es in der Entscheidung G 1/97 (AbI. EPA 2000, 322, Nr. 3 c)) wie folgt:

"Aus den Materialien zum EPÜ betreffend die Regel 89 EPÜ [1973] geht im Übrigen hervor, dass der Schutz Dritter dem Gesetzgeber ein Anliegen war. Das zeigt sich eindeutig an der Entstehungsgeschichte dieser Regel ... Letztlich wurde nur an der restriktiven Fassung der heutigen Regel 89 EPÜ [1973] festgehalten, die jegliche nachteilige Wirkung ausschließt."

10. Es scheint somit, dass eine Berichtigungsentscheidung der Prüfungsabteilung, die die immanenten Grenzen des Rechtsbehelfs der Regel 140 EPÜ berücksichtigt, den Erteilungsbeschluss inhaltlich nicht ändern kann. Da das erteilte Patent dann zwangsläufig inhaltlich gleich bleibt, kann argumentiert werden, dass es für den Ausgang des laufenden Einspruchsverfahrens unerheblich ist, ob die Prüfung der Einspruchsgründe ausgehend von der ursprünglichen Fassung des erteilten Patents oder ausgehend von der berichtigten Fassung erfolgt.

11. Es lässt sich jedoch nicht ausschließen, dass die Prüfungsabteilung über die Grenzen des Rechtsbehelfs der Regel 140 EPÜ hinausgeht. Wäre die Einspruchsabteilung nicht durch die Berichtigungsentscheidung der Prü-

requests for corrections under Rule 140 EPC submitted only after the initiation of opposition proceedings are admissible at all and are to be dealt with by the examining division, certain issues are bound to arise due to the existence of "parallel" proceedings relating to the same patent before different departments of the EPO. This is demonstrated by the present case where the requested correction concerns an alleged error regarding the very feature on which the ground for opposition raised by the appellant, i.e. the objection of added subject-matter, is based.

9. According to the established principles laid down by the case law of the Enlarged Board of Appeal, a request for correction under Rule 140 EPC is directed against the form in which the decision was expressed, not against the substance of the decision (see G 8/95, point 3.3). In this context, decision G 1/97 (OJ EPO 2000, 322, point 3(c)) stated the following:

"The 'travaux préparatoires' concerning Rule 89 EPC [1973] also show that the legislator was particularly concerned with the protection of third parties. This is evident from the history of Rule 89 Finally, it was decided that Rule 89 EPC [1973] should be limited to its present, narrow wording, which rules out any possibility of such adverse effect."

10. It thus appears that any correction decision of the examining division which respects the inherent limits of the remedy under Rule 140 EPC cannot alter the content of the patent grant decision. Since the granted patent will then necessarily remain the same in substance, it may be argued that it does not matter for the outcome of ongoing opposition proceedings whether the examination of the opposition grounds is made on the basis of the original version of the granted patent or on the basis of its corrected version.

11. However, the possibility that the examining division might exceed the limits of the remedy under Rule 140 EPC cannot be excluded. If the opposition division were not bound by the examining division's correction decision, i.e. if

si l'on admet que les requêtes en rectification au titre de la règle 140 CBE présentées seulement après l'introduction de la procédure d'opposition sont recevables et qu'elles doivent être traitées par la division d'examen, certaines questions se posent nécessairement du fait de l'existence de procédures "parallèles", relatives au même brevet, devant des instances différentes de l'OEB. C'est ce qu'illustre la présente affaire, où la rectification demandée a trait à une prétendue erreur concernant la caractéristique même sur laquelle le requérant a basé son motif d'opposition, à savoir l'objection selon laquelle un élément a été ajouté.

9. Conformément aux principes bien établis par la jurisprudence de la Grande Chambre de recours, une requête en rectification au titre de la règle 140 CBE vise la forme sous laquelle la décision a été exprimée, et non le fond de la décision (cf. G 8/95, point 3.3). Dans ce contexte, la décision G 1/97 (JO OEB 2000, 322, point 3c)) indiquait ce qui suit :

"Il résulte d'ailleurs des travaux préparatoires de la CBE concernant la règle 89 CBE [1973] que le législateur a été préoccupé par la protection des tiers. Cela ressort clairement de l'historique de cette règle Finalement, seule la rédaction restrictive de la règle 89 CBE actuelle [1973] a été retenue, qui exclut toute possibilité de préjudice."

10. Il apparaît donc qu'une décision de rectification de la division d'examen qui respecte les limites inhérentes de la mesure corrective prévue à la règle 140 CBE ne saurait modifier le contenu de la décision de délivrance du brevet. Etant donné que le brevet délivré restera donc nécessairement identique en substance, il importe peu, pour l'issue de la procédure d'opposition en cours, que l'examen des motifs d'opposition s'appuie sur la version originale du brevet délivré ou sur sa version rectifiée.

11. Il n'est pas exclu toutefois que la division d'examen puisse dépasser les limites de la mesure corrective prévue à la règle 140 CBE. Si la division d'opposition n'est pas tenue par la décision de rectification de la division d'examen, c'est-à-

fungsabteilung gebunden, d. h. könnte sie – oder müsste sie sogar – prüfen, ob die von der Prüfungsabteilung zugelassenen Berichtigungen unzulässige Änderungen des Patents in der ursprünglich erteilten Fassung darstellen, müsste der Ausgang des Einspruchsverfahrens nicht durch die Entscheidung der Prüfungsabteilung beeinflusst werden. Wäre die Einspruchsabteilung hingegen durch eine solche Entscheidung dahin gehend gebunden, dass die Prüfung des Einspruchs auf die berichtigte Fassung des Patents zu stützen ist, hätte die Entscheidung der Prüfungsabteilung maßgeblichen Einfluss auf das Einspruchsverfahren, weil die Einspruchsabteilung ohne diese Entscheidung eventuell zu einem anderen Ergebnis käme.

12. Die Rechtsprechung der Beschwerdekammern beantwortet die Frage, ob die Einspruchsabteilung tatsächlich in dem oben genannten Sinn an eine Berichtigungsentscheidung der Prüfungsabteilung gebunden ist, nicht einheitlich. So kam die Kammer 3.3.02 in ihrer Entscheidung T 268/02 vom 31. Januar 2003, Nr. 2, ohne nähere Begründung zu dem Schluss, dass die Einspruchsabteilung – und im Einspruchsbeschwerdeverfahren die Beschwerdekammer – grundsätzlich zu einer Überprüfung befugt sei, ob die Prüfungsabteilung die Bestimmungen der Regel 89 EPÜ 1973 korrekt angewandt hat.

13. Die Kammer 3.2.01 dagegen teilte diese Schlussfolgerung in ihrer Entscheidung T 79/07 vom 24. Juni 2008 nicht und kam zum gegenteiligen Ergebnis. Sie hob auf den anerkannten Grundsatz ab, dass der Einspruch ein unabhängiges Verfahren ist, das sich an das Erteilungsverfahren anschließt, und nicht als Fortsetzung oder Erweiterung des Prüfungsverfahrens betrachtet werden kann. Da die Änderung eines erteilten Anspruchs infolge einer Berichtigungsentscheidung der Prüfungsabteilung keine Änderung der Ansprüche nach der Patenterteilung darstelle, müsse die berichtigte Fassung des Patents als das erteilte Patent betrachtet werden. Im mehrseitigen Einspruchsbeschwerdeverfahren sei die Beschwerdekammer nicht befugt, die im einseitigen Prüfungs-

it could, or even had to, examine whether or not the corrections accepted by the examining division constitute unallowable amendments of the patent as originally granted, the outcome of the opposition proceedings need not be influenced by the examining division's decision. If, however, the opposition division were bound by such a decision in the sense that the examination of the opposition must be based on the corrected version of the patent, the examining division's decision would have a decisive impact on the opposition proceedings since, without it, the opposition division might reach a different result.

12. The case law of the boards of appeal does not reveal a unanimous view on the question of whether the opposition division is indeed bound in the above sense by an examining division's correction decision. On the one hand, in decision T 268/02 of 31 January 2003, point 2, without giving further explanations, board 3.3.02 came to the conclusion that the opposition division – and the board of appeal in opposition appeal proceedings – had the inherent power to verify whether the examining division had correctly applied the provisions of Rule 89 EPC 1973.

13. On the other hand, board 3.2.01 in its decision T 79/07 of 24 June 2008 did not concur with this conclusion and reached the opposite result. Emphasis was placed on the established principle that opposition is an independent procedure following the grant procedure and is not to be seen as a continuation or extension of the examination procedure. Since a change in a granted claim which arises by way of a correction decision issued by the examining division did not amount to an amendment of the claims after the grant of the patent, the corrected version of the patent had to be considered as the granted patent. In inter partes opposition appeal proceedings the board of appeal had no appellate competence to review the decision on correction of the grant decision taken in ex parte examination

dire si elle peut ou même doit examiner si les rectifications acceptées par la division d'examen constituent des modifications inadmissibles du brevet tel qu'initialement délivré, l'issue de la procédure d'opposition ne doit pas être influencée par la décision de la division d'examen. En revanche, si la division d'opposition est tenue par une telle décision en ce sens que l'examen de l'opposition doit s'appuyer sur la version rectifiée du brevet, la décision de la division d'examen aura un impact décisif sur la procédure d'opposition, puisque sans cette décision, la division d'opposition pourrait aboutir à une conclusion différente.

12. La jurisprudence des chambres de recours ne semble pas unanime quant à la question de savoir si la division d'opposition est effectivement tenue au sens exposé plus haut par une décision de rectification de la division d'examen. Ainsi, la chambre 3.3.02 a conclu sans autres explications, au point 2 de la décision T 268/02 du 31 janvier 2003, que la division d'opposition – et la chambre de recours dans les procédures de recours sur opposition – avait le pouvoir inhérent de vérifier si la division d'examen avait correctement appliqué les dispositions de la règle 89 CBE 1973.

13. En revanche, dans sa décision T 79/07 du 24 juin 2008, la chambre 3.2.01 n'a pas adhéré à cette conclusion et est arrivée au résultat contraire. Elle a surtout tenu compte du principe établi selon lequel l'opposition est une procédure indépendante qui fait suite à la procédure de délivrance et qui ne saurait être considérée comme la poursuite ou l'extension de la procédure d'examen. Etant donné qu'une modification d'une revendication telle que délivrée, apportée au moyen d'une décision de rectification rendue par la division d'examen, n'équivaut pas à une modification des revendications après la délivrance du brevet, il convient de considérer la version rectifiée du brevet comme le brevet délivré. Dans une procédure inter partes de recours sur opposition, une

verfahren ergangene Entscheidung auf Berichtigung des Erteilungsbeschlusses als Berufungsinstanz zu überprüfen, weil dieser Beschluss nicht Gegenstand des Beschwerdeverfahrens sei.

14. Wie bereits vorstehend ausgeführt (siehe Nr. 5), hängt die im vorliegenden Fall zu entscheidende Verfahrensfrage, nämlich ob die Einspruchsabteilung das anhängige Einspruchsverfahren aufgrund des Berichtigungsantrags der Beschwerdeführerin nach Regel 140 EPÜ aussetzen sollte, maßgeblich davon ab, ob ein solcher nach Einleitung des Einspruchsverfahrens gestellter Antrag ein zulässiger Rechtsbehelf ist, über den bindend zu entscheiden nur die Prüfungsabteilung befugt ist. Falls die Kammer zu dem Schluss käme, dass diese Frage zu bejahen ist, müsste die Aussetzung des Einspruchsverfahrens als gerechtfertigt angesehen und die Beschwerde zurückgewiesen werden.

15. Die Beschwerdeführerin hat jedoch vorgebracht (siehe vorstehend, Abschnitt XII), dass angesichts der besonderen Umstände des vorliegenden Falls eine Zurückverweisung an die Prüfungsabteilung und folglich eine Aussetzung des Einspruchsverfahrens verfahrensrechtlich unfair wäre und gegen den Grundsatz der Gleichbehandlung der am Einspruchsverfahren Beteiligten verstoßen würde: Die Beteiligten sind sich darin einig, dass bei einer Zulassung der beantragten Berichtigung durch die Prüfungsabteilung der einzige Einspruchsgrund gegenstandslos würde, sodass der Einspruch wahrscheinlich als unbegründet oder – aufgrund der rückwirkenden Wirkung der Berichtigungsentscheidung – sogar als unzulässig zurückgewiesen würde. Ferner stünde der Einsprechenden kein Rechtsbehelf gegen die Berichtigungsentscheidung zur Verfügung, weil sie im Verfahren vor der Prüfungsabteilung keine Beteiligtenstellung hat und die Entscheidung deshalb nicht mit der Beschwerde anfechten kann. Die Patentinhaberin hingegen kann Beschwerde gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung einlegen, wenn dem Berichtigungsantrag nicht stattgegeben wird.

proceedings, since that decision did not form the subject of the appeal proceedings.

14. As already indicated above (see point 5), the procedural issue in the present case, namely whether the opposition division should stay the pending opposition proceedings in view of the respondent's request for correction under Rule 140 EPC, decisively depends on the question of whether such a request filed after the initiation of opposition proceedings is an admissible remedy on which only the examining division has the power to take a binding decision. If the board were to come to the conclusion that this question has to be answered in the affirmative, a stay of the opposition proceedings would have to be considered as justified and the appeal would have to be dismissed.

15. The appellant has, however, argued (see section XII above) that, in the light of the particular circumstances of the present case, remittal to the examining division and in consequence a stay of the opposition proceedings would be procedurally unfair and violate the principle of equal treatment of the parties to the opposition proceedings: it is common ground between the parties that if the examining division were to allow the requested correction, the sole ground on which the opposition was based would be deprived of its basis so that the opposition would be likely to be rejected as unfounded or – in view of the retroactive effect of the correction decision – even as inadmissible. Furthermore, the opponent would have no legal remedy against the correction decision since it has no party status in proceedings before the examining division and could therefore not appeal the decision. On the other hand, the proprietor could appeal the examining division's decision if the request for correction were not allowed.

chambre n'a pas la compétence d'une instance de recours pour réexaminer une décision relative à la rectification d'une décision de délivrance rendue au cours d'une procédure d'examen ex parte, étant donné que cette décision ne fait pas partie de l'objet du recours.

14. Comme cela a déjà été mentionné plus haut (cf. point 5), la question de procédure qui se pose en l'espèce, à savoir si la division d'opposition doit suspendre la procédure d'opposition en cours en raison de la requête en rectification au titre de la règle 140 CBE présentée par l'intimé, dépend de façon décisive de celle de savoir si cette requête, présentée après l'introduction de la procédure d'opposition, est une mesure corrective licite au sujet de laquelle seule la division d'examen est habilitée à prendre une décision contraignante. Si la chambre venait à conclure qu'il convient de répondre par l'affirmative à cette question, il faudrait considérer la suspension de la procédure d'opposition comme justifiée et rejeter le recours.

15. Le requérant a toutefois fait valoir (cf. point XII ci-dessus) qu'à la lumière des circonstances particulières de l'espèce, le renvoi à la division d'examen et, partant, la suspension de la procédure d'opposition, seraient inéquitables du point de vue de la procédure et contraires au principe de l'égalité de traitement des parties à la procédure d'opposition : les parties sont d'accord sur le fait que si la division d'examen faisait droit à la requête en rectification, le seul motif d'opposition serait privé de son fondement, de sorte que l'opposition pourrait être rejetée comme non fondée, ou même comme irrecevable, étant donné l'effet rétroactif de la décision de rectification. En outre, l'opposant ne disposerait d'aucune voie de recours contre la décision de rectification, puisqu'il n'aurait pas le statut de partie à la procédure devant la division d'examen et qu'il ne pourrait dès lors pas former un recours contre la décision. En revanche, le titulaire du brevet pourrait former un recours contre la décision de la division d'examen s'il n'était pas fait droit à sa requête en rectification.

16. In Anbetracht dieser Argumente hat die Kammer Zweifel, ob das EPÜ so auszulegen ist, dass ein erst nach Einleitung des Einspruchsverfahrens gestellter Antrag der Patentinhaberin nach Regel 140 EPÜ noch zulässig sein kann. Obwohl in Regel 140 EPÜ keine Frist genannt wird, bedeutet dies nicht zwangsläufig, dass ein Berichtigungsantrag jederzeit wirksam gestellt werden kann und die Prüfungsabteilung im einseitigen Verfahren bindend über diesen Antrag entscheiden kann. Würde ein solcher Antrag zugelassen, könnte er es der Patentinhaberin de facto ermöglichen, ein zunächst mehrseitiges Verfahren in Bezug auf eben jenen Aspekt, der Anlass für den Einspruch war, in ein einseitiges Verfahren umzuwandeln. Die Kammer hat vor allem Bedenken, dass die Einsprechende ohne Rechtsbehelf zurückbleiben könnte, falls die Prüfungsabteilung die immanenten Grenzen der Regel 140 EPÜ überschreiten und den Erteilungsbeschluss durch ihre "Berichtigungsentscheidung" inhaltlich ändern sollte.

17. Die Kammer ist der Auffassung, dass das entscheidende Problem im vorliegenden Fall eine Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung ist, die nach Artikel 112 (1) a) EPÜ eine Entscheidung der Großen Beschwerdekammer erfordert. Sie betrifft die Auslegung der Regel 140 EPÜ, die Abgrenzung der Zuständigkeit von Prüfungs- und Einspruchsabteilung sowie die mögliche Überlappung von einseitigem und mehrseitigem Verfahren. Die Verfahrensvorschriften des EPÜ enthalten hierzu keine Aussage, und die ständige Rechtsprechung der Beschwerdekammern ist zumindest teilweise uneinheitlich. Die Befassung der Großen Beschwerdekammer dient deshalb auch zur Sicherung einer einheitlichen Rechtsanwendung.

18. Bei der Formulierung der vorzulegenden Fragen hat die Kammer die Vorschläge der Beteiligten berücksichtigt (siehe vorstehend, Abschnitte XI und XIV). Die Vorlagefragen spiegeln die von der Beschwerdeführerin vorgelegten Fragen sowie die von der Beschwerdegegnerin vorgeschlagenen Fragen 1 und 4 wider. Die weiteren Vorschläge der Beschwerdegegnerin sind nach Auffassung der Kammer im vorliegenden Fall

16. These arguments cause the present board to doubt whether the EPC should be interpreted as meaning that a request by the proprietor under Rule 140 EPC which is only submitted after the initiation of opposition proceedings can still be admissible. Although Rule 140 EPC does not specify a time limit, this does not necessarily imply that a request for correction can be validly filed at any time and decided by the examining division in ex parte proceedings in a binding manner. Such a request, if admitted, might de facto allow the patent proprietor to transform what started out as an inter partes procedure into an ex parte procedure on the very point which gave rise to the opposition. It is of particular concern to the board that the opponent could be left without legal remedy in a situation where the examining division exceeds the inherent limits of Rule 140 EPC and amends the patent grant decision in substance by its "correction" decision.

17. The board considers that the decisive issue in the present case constitutes a point of law of fundamental importance on which a decision of the Enlarged Board of Appeal is required in accordance with Article 112(1)(a) EPC. It concerns the interpretation of Rule 140 EPC, the delimitation of the respective competences of the examining and opposition divisions as well as the possible intercalation of ex parte proceedings and inter partes proceedings. The procedural provisions of the EPC are silent on these issues and the case law of the boards of appeal is at least partly divergent. Thus a referral of relevant questions of law to the Enlarged Board also serves the purpose of ensuring uniform application of the law.

18. When formulating the questions to be referred, the board has taken into account the respective proposals made by the parties (see above sections XI and XIV). The referred questions reflect both questions proposed by the appellant as well as questions 1 and 4 proposed by the respondent. The respondent's further proposed questions are not considered to be relevant for reaching a decision in the present case,

16. Compte tenu de ces arguments, la présente Chambre se demande si, lorsque la requête d'un titulaire de brevet au titre de la règle 140 CBE est présentée seulement après l'introduction de la procédure d'opposition, cette requête est encore recevable en vertu de la CBE. Bien que la règle 140 CBE ne précise aucun délai, cela n'implique pas nécessairement qu'une requête en rectification puisse être valablement présentée à tout moment et tranchée de façon contraignante par la division d'examen dans une procédure ex parte. Une telle requête, si elle était admise, permettrait de fait au titulaire du brevet de transformer ce qui était au départ une procédure inter partes, en une procédure ex parte concernant la question même qui avait donné lieu à l'opposition. Ce qui préoccupe surtout la Chambre, c'est que l'opposant pourrait se retrouver sans voie de recours dans le cas où la division d'examen outrepasserait les limites intrinsèques de la règle 140 CBE et où elle modifierait sur le fond la décision de délivrance du brevet par sa décision de "rectification".

17. La Chambre considère que la question décisive en l'occurrence est une question de droit d'importance fondamentale qui nécessite une décision de la Grande Chambre de recours, conformément à l'article 112(1)a) CBE. Il s'agit de l'interprétation de la règle 140 CBE, de la délimitation des compétences respectives des divisions d'examen et des divisions d'opposition, ainsi que de l'éventuelle imbrication des procédures ex parte et inter partes. Les dispositions de procédure de la CBE sont muettes sur ces points et la jurisprudence des chambres de recours est divergente, au moins en partie. Par conséquent, si des questions de droit sont soumises à la Grande Chambre de recours, cela permettra aussi d'assurer une application uniforme du droit.

18. Pour formuler les questions de saisine, la Chambre a pris en considération les propositions respectives des parties (cf. supra, points XI et XIV). Les questions soumises tiennent compte à la fois des questions proposées par le requérant et des questions 1 et 4 proposées par l'intimé. Les autres questions proposées par l'intimé ne sont pas jugées pertinentes pour la prise d'une décision en l'espèce, puisqu'elles

nicht entscheidungsrelevant, weil sie entweder Berichtigungsanträge nach Regel 88 EPÜ 1973/Regel 139 EPÜ anstatt Regel 89 EPÜ 1973/Regel 140 EPÜ (Fragen 2, 5 und 7) betreffen oder sich auf die substantziellen Kriterien für die Zulässigkeit einer Berichtigung nach Regel 140 EPÜ (Frage 6) oder auf die Beschwerdemöglichkeit des Einsprechenden gegen eine Berichtigungsentscheidung der Prüfungsabteilung (Frage 3) beziehen.

since they either concern requests for correction under Rule 88 EPC 1973, Rule 139 EPC rather than under Rule 89 EPC 1973, Rule 140 EPC (see questions 2, 5 and 7), relate to the substantive criteria to be applied for determining whether a correction under Rule 140 EPC is allowable (see question 6), or relate to the possibility of appeal by the opponent against a correction decision taken by the examining division (see question 3).

concernent les requêtes en rectification au titre de la règle 88 CBE 1973 et de la règle 139 CBE plutôt que de la règle 89 CBE 1973 et de la règle 140 CBE (cf. questions 2, 5 et 7), qu'elles ont trait aux critères de fond à appliquer pour déterminer si une rectification au titre de la règle 140 CBE est recevable (cf. question 6), ou qu'elles concernent la possibilité, pour l'opposant, de former un recours contre une décision de rectification rendue par la division d'examen (cf. question 3).

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Der Großen Beschwerdekammer werden folgende Rechtsfragen zur Entscheidung vorgelegt:

1. Ist ein Antrag auf Berichtigung des Erteilungsbeschlusses nach Regel 140 EPÜ, den der Patentinhaber nach Einleitung des Einspruchsverfahrens stellt, zulässig? Ist insbesondere das Fehlen einer Fristsetzung in Regel 140 EPÜ so auszulegen, dass eine Berichtigung von Fehlern in Entscheidungen nach Regel 140 EPÜ jederzeit erfolgen kann?

2. Wenn ein solcher Antrag für zulässig erachtet wird, muss dann die Prüfungsabteilung im Ex-parte-Verfahren bindend über diesen Antrag entscheiden, sodass die Einspruchsabteilung nicht mehr prüfen kann, ob die Berichtigungsentscheidung eine unzulässige Änderung des erteilten Patents darstellt?

Order

For these reasons it is decided that:

The following questions are referred to the Enlarged Board of Appeal for decision:

1. Is a patent proprietor's request for correction of the grant decision under Rule 140 EPC which was filed after the initiation of opposition proceedings admissible? In particular, should the absence of a time limit in Rule 140 EPC be interpreted such that a correction under Rule 140 EPC of errors in decisions can be made at any time?

2. If such a request is considered to be admissible, does the examining division have to decide on this request in ex parte proceedings in a binding manner so that the opposition division is precluded from examining whether the correction decision amounts to an unallowable amendment of the granted patent?

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

Les questions suivantes sont soumises à la Grande Chambre de recours pour décision :

1. Une requête formulée par le titulaire d'un brevet en vertu de la règle 140 CBE aux fins de rectification de la décision de délivrance est-elle recevable lorsqu'elle a été présentée après qu'une procédure d'opposition a été introduite ? En particulier, le fait qu'aucun délai ne soit mentionné à la règle 140 CBE doit-il être interprété en ce sens qu'en vertu de la règle 140 CBE, il est possible de rectifier à tout moment des erreurs dans les décisions ?

2. Si une telle requête est considérée comme recevable, la division d'examen statue-t-elle de façon contraignante sur cette requête dans le cadre d'une procédure ex parte, de sorte que la division d'opposition ne peut plus examiner la question de savoir si la décision de rectification entraîne une modification non admissible du brevet délivré ?